

ZHRNUTIE ROZHODNUTIA KOMISIE**z 11 júna 2008****týkajúceho sa konania podľa článku 81 Zmluvy o ES a článku 53 Dohody o EHP (Vec COMP/38695 – Chlorečnan sodný)***[oznámené pod číslom K(2008) 2626]***(Iba anglické a francúzske znenie je autentické)****(Text s významom pre EHP)**

(2009/C 137/06)

1. ÚVOD

- (1) Dňa 11. júna 2008 Komisia prijala rozhodnutie týkajúce sa konania podľa článku 81 Zmluvy o ES a článku 53 Dohody o EHP. Podľa ustanovení článku 30 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003 Komisia týmto uverejňuje mená strán, ako aj podstatnú časť obsahu rozhodnutia vrátane všetkých uložených pokút, zohľadňujúc oprávnený záujem podnikov pri ochrane ich obchodných tajomstiev.
- (2) Rozhodnutie je určené 8 právnym subjektom: spoločnosť EKA Chemicals AB a jej materská spoločnosť Akzo Nobel NV; spoločnosť Arkema France SA a spoločnosť Elf Aquitaine SA, ktorá bola počas porušovania práv jej materskou spoločnosťou; spoločnosť Finnish Chemicals Oy a spoločnosť Erikem Luxembourg SA, ktorá bola počas porušovania práv jej materskou spoločnosťou; spoločnosť Aragonnesas Industrias y Energia SAU a spoločnosť Uralita SA, ktorá bola počas porušovania práva jej materskou spoločnosťou, z dôvodu porušenia ustanovení článku 81 Zmluvy a článku 53 Dohody o EHP.
- (3) Rozhodnutie v znení, ktoré nemá dôverný charakter, je k dispozícii na internetovej stránke Generálneho riaditeľstva pre hospodársku súťaž: http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html

2. POSTUP

- (4) Konanie v tejto veci sa začalo na základe žiadosti o oslobodenie od pokút, ktorú podala spoločnosť EKA Chemicals AB dňa 28. marca 2003. Dňa 30. septembra 2003 Komisia udelila spoločnosti EKA Chemicals AB podmienené oslobodenie od uloženia pokuty v súlade s bodom 15 oznámenia o zhovievavosti z roku 2002 ⁽¹⁾. Následne nato, dňa 18. októbra 2004 spoločnosť Arkema France SA podala žiadosť o oslobodenie od pokút alebo aspoň o zníženie pokút. Dňa 29. októbra 2004 spoločnosť Finnish Chemicals Oy požiadala o zníženie pokút podľa časti B oznámenia o zhovievavosti z roku 2002.
- (5) Spoločnostiam zapojeným do protisúťažných dohôd ako aj ďalším výrobcom chlorečnanu sodného a príslušným priemyselným združeniam bolo adresovaných viacero žiadostí o informácie.
- (6) Listom z 11. júla 2007 Komisia informovala spoločnosť Finnish Chemicals Oy o svojom úmysle udeliť jej zníženie pokuty o 30 až 50 % na základe oznámenia o zhovievavosti. Spoločnosť Arkema France SA bola tiež písomne informovaná o zámere Komisie zamietnuť jej žiadosť podľa oznámenia o zhovievavosti z roku 2002.
- (7) Oznámenie námietok bolo prijaté 27. júla 2007 a oznámené všetkým stranám do 1. augusta 2007. Ústne vypočutie sa konalo dňa 20. novembra 2007.
- (8) Poradný výbor pre obmedzujúce postupy a dominantné postavenie vydal 28. mája 2008 a 6. júna 2008 súhlasné stanovisko.

(1) Ú. v. ES C 45, 19.2.2002, s. 3.

3. ZHRNUTIE PORUŠOVANIA

- (9) Príslušný výrobok, chlorečnan sodný (ďalej ako „NaClO₃“), je silné oxidačné činidlo, ktoré sa používa hlavne na výrobu oxidu chlórčitého používaného v drevospracujúcom priemysle na bielenie buničiny. Používa sa tiež pri čistení pitnej vody, bielení textilu, v herbicídoch a pri rafinácii uránu. Odhadovaná tržobná hodnota pre NaClO₃ v rámci EHP predstavovala v roku 1999 približne 203 miliónov EUR. Odhadovaný tržobný podiel štyroch podnikov zapojených do porušovania práv tvoril 93 %, čo predstavuje 185 až 195 miliónov EUR.
- (10) V rozhodnutí sa dospelo k záveru, že EKA Chemicals AB, Finnish Chemicals Oy, Arkema France SA a Aragonesas Industrias y Energia SA tvorili v období medzi 21. septembrom 1994 a 9. februárom 2000 kartel, s cieľom rozdelenia trhu s NaClO₃ tým, že si prideliť objemy predaja a stanovili a/alebo udržiavali ceny tohto výrobku na trhu EHP. Strany si tiež vymieňali informácie, aby uľahčili a/alebo monitorovali uplatňovanie nelegálnych dohôd.
- (11) Zúčastnené podniky uplatňovali stratégiu stabilizácie trhu s NaClO₃ s konečným cieľom rozdeliť si objemy predaja chloridu sodného medzi sebou, koordinovať cenovú politiku voči zákazníkom a tým maximalizovať rozpätie zisku. Bolo tiež preukázané, že títo konkurenti sa pokúšali uplatňovať nelegálne dohody na trhu tým, že so svojimi zákazníkmi rokovali o zmene cien NaClO₃.
- (12) Rozhodnutie dost podrobne opisuje dôkazy získané z mnohých dvojstranných, trojstranných a mnohostranných stretnutí a/alebo telefonických hovorov medzi zástupcami spoločností EKA Chemicals AB, Finnish Chemicals Oy, Arkema France SA a Aragonesas Industrias y Energia SA, počas ktorých diskutovali o objemoch predaja a/alebo o cenách a vymieňali si citlivé obchodné informácie.

4. OPRAVNÉ PROSTRIEDKY

4.1.1. Základná výška pokuty

- (13) Základná výška pokuty sa určí proporcionálne z hodnoty predaja relevantného výrobku, ktorú dosiahla každá spoločnosť v relevantnom geografickom priestore za celý posledný obchodný rok porušovania práv. Táto „pohyblivá výška“ sa vynásobí počtom rokov porušovania. K tomu sa ešte pripočíta „vstupný poplatok“, ktorý je takisto určený proporcionálne z hodnoty predaja a slúži na odradenie od uzatvárania horizontálnych cenových dohôd.
- (14) Po zohľadnení rôznych faktorov, ako sú najmä podstata, kombinovaný tržobný podiel a geografický rozsah porušovania, sa v rozhodnutí v tejto veci uplatňuje pohyblivá výška aj vstupný poplatok vo výške 19 %.
- (15) Vzhľadom na trvanie porušovania právnych predpisov jednotlivými zúčastnenými právnickými subjektmi, pohyblivá výška sa vynásobí koeficientom 5,5 v prípade EKA Chemicals AB, Akzo Nobel NV a Finnish Chemicals Oy, koeficientom 5 v prípade Arkema France SA a Elf Aquitaine SA, koeficientom 3,5 v prípade Aragonesas Industrias y Energia SAU a Uralita SA a koeficientom 3 v prípade Erikem Luxembourg SA.

4.2. Úpravy základnej výšky pokuty

4.2.1. Príťažujúce okolnosti: recidíva

- (16) V období, keď dochádzalo k porušovaniu práva, už existovali tri predchádzajúce rozhodnutia Komisie týkajúce sa kartelových aktivít, ktoré boli určené spoločnosti Arkema France SA. V tomto rozhodnutí sa dospelo k záveru, že uvedené je dôvodom na 90 % zvýšenie základnej výšky pokuty uloženej spoločnosti Arkema France SA.

4.2.2. *Polahčujúce okolnosti*

- (17) Strany sa snažili dosiahnuť uplatnenie viacerých polahčujúcich okolností, napr. pasívna alebo malá úloha v karteli, včasné ukončenie porušovania, obmedzené zapojenie do porušovania, účinná spolupráca mimo oznámenia o zhovievavosti, neuskutočňovanie kartelových dohôd a nátlak. Všetky tieto požiadavky boli v rozhodnutí zamietnuté.

4.2.3. *Osobitné zvýšenie na odradzujúce účely*

- (18) Aby sa zabezpečilo, že pokuty budú mať dostatočne odradzujúci charakter a vzhľadom na veľký obrat spoločnosti Elf Aquitaine týkajúci sa predaja výrobkov alebo služieb, na ktoré sa porušovanie práv vzťahuje, pokuta udelená tejto spoločnosti sa týmto rozhodnutím zvyšuje o 70 %.

4.3. **Uplatnenie limitu 10 % obratu**

- (19) Pokuta, ktorá mala byť uložená spoločnostiam Finnish Chemicals Oy a Erikem Luxembourg SA, dosiahla hranicu vo výške 10 % svetového obratu podľa článku 23 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003. Uvedené pokuty boli preto príslušným spôsobom upravené.

4.4. **Uplatnenie oznámenia o zhovievavosti z roku 2002: zníženie pokút**

- (20) Spoločnosti EKA Chemicals AB, Arkema France SA a Finnish Chemicals Oy spolupracovali s Komisiou v rôznych fázach vyšetrovania s cieľom získať zvýhodnenie stanovené v oznámení o zhovievavosti z roku 2002, ktoré sa v tomto prípade uplatňuje.

4.4.1. *Oslobodenie od pokút*

- (21) Spoločnosť EKA Chemicals AB ako prvá informovala Komisiu o existencii kartelu ovplyvňujúceho trh EHP v odvetví NaClO₃. EKA Chemicals AB má preto nárok na oslobodenie od pokút.

4.4.2. *Zníženie pokút*

- (22) Spoločnosť Arkema France SA sa na Komisiu obrátila ako druhá. V rozhodnutí sa dospelo k záveru, že spoločnosť Arkema France SA neposkytla dostatočnú pridanú hodnotu v zmysle bodu 21 oznámenia o zhovievavosti z roku 2002. Komisia preto tejto spoločnosti nepriznala zníženie pokuty.

- (23) Spoločnosť Finnish Chemicals, ktorá tiež predložila žiadosť na základe oznámenia o zhovievavosti z roku 2002, bola za svoju spoluprácu odmenená znížením pokuty o 50 %.

5. **ROZHODNUTIE**

- (24) Spoločnosti uvedené ďalej porušili článok 81 Zmluvy a článok 53 Dohody o EHP tým, že sa v uvedenom časovom období zúčastňovali na celom rade dohôd a zosúladených postupov s cieľom prideliť si objemy predaja, stanoviť ceny, vymieňať si citlivé obchodné informácie týkajúce sa cien a objemov predaja a monitorovať uskutočňovanie protisúťažných dohôd na trhu s chlorečnanom sodným v EHP:

a) EKA Chemicals AB,

b) Akzo Nobel NV,

- c) Finnish Chemicals Oy,
 - d) Erikem Luxembourg SA,
 - e) Arkema France SA,
 - f) Elf Aquitaine SA,
 - g) Aragonesas Industrias y Energia SAU,
 - h) Uralita SA.
- (25) Za porušenia uvedené v článku 1 sa ukladajú tieto pokuty:
- a) *EKA Chemicals AB a Akzo Nobel NV, spoločne a nerozdielne: 0 EUR*
 - b) *Finnish Chemicals Oy: 10 150 000 EUR*
z čoho spoločne a nerozdielne s Erikem Luxembourg SA (v likvidácii): 50 900 EUR
 - c) *Arkema France SA a Elf Aquitaine SA, spoločne a nerozdielne: 22 700 000 EUR*
 - d) *Arkema France SA: 20 430 000 EUR*
 - e) *Elf Aquitaine SA: 15 890 000 EUR*
 - f) *Aragonesas Industrias y Energia SAU a Uralita SA, spoločne a nerozdielne: 9 900 000 EUR.*
- (26) Uvedeným spoločnostiam sa nariaďuje okamžite ukončiť porušovanie práva, ak tak už neurobili, ako aj zdržať sa opakovania akejkoľvek činnosti alebo konania uvedeného v článku (22) a akejkoľvek činnosti alebo konania, ktoré by mali rovnaký alebo podobný účel alebo účinok.
-